

MEMORIAL
Journal Officiel
du Grand-Duché de
Luxembourg



MEMORIAL
Amtsblatt
des Großherzogtums
Luxembourg

RECUEIL ADMINISTRATIF ET ECONOMIQUE

B — N° 48

14 juin 2007

S o m m a i r e

Arrêté grand-ducal du 27 avril 2007 relatif à la nomination:

1) d'un Conseiller du Conseil de la concurrence

2) d'un Conseiller-suppléant du Conseil de la concurrence page **830**

Arrêté ministériel du 29 mai 2007 complétant l'arrêté ministériel du 1^{er} août 2005 portant désignation des membres effectifs et des membres suppléants du jury d'examen pour le stage judiciaire 830

Administration des Douanes et Accises – Nomination 830

Commissariat aux Assurances – Compte de profits et pertes pour l'exercice 2006 831

Corps diplomatique – Nomination 832

Cour européenne des Droits de l'Homme – Election du juge luxembourgeois 832

Entreprises d'assurances – Agents d'assurances agréés pendant le mois d'avril 2007 – Agréments d'agents d'assurances retirés pendant le mois d'avril 2007 832

Entreprises de réassurances – Fusion-absorption entre les entreprises de réassurances «BNP PARIBAS RE» et «CYBELE RE» – «I.R.R.» – Agrément pour faire des opérations de réassurances 835

Ministère de la Famille et de l'Intégration – Centre socio-éducatif de l'Etat – Examen 835

Ministère de la Famille et de l'Intégration – Services pour Jeunes – Agrément 835

Ministère de la Famille et de l'Intégration – Structures d'accueil sans hébergement pour enfants – Agrément 836

Santé – Art de guérir – Médecine vétérinaire 836

Société de courtage en matière d'assurances – Sous-courtiers d'assurances agréés pendant le mois d'avril 2007 836

Arrêté grand-ducal du 27 avril 2007 relatif à la nomination:

- 1) d'un Conseiller du Conseil de la concurrence
- 2) d'un Conseiller-suppléant du Conseil de la concurrence.

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Vu l'article 7 (1) de la loi du 17 mai 2004 relative à la concurrence;

Vu l'arrêté grand-ducal du 29 octobre 2004 portant nomination, entre autres, de Monsieur Carlo SCHNEIDER aux fonctions de Conseiller du Conseil de la concurrence;

Vu la démission présentée par Monsieur Carlo SCHNEIDER en date du 20 octobre 2006;

Sur le rapport de Notre Ministre de l'Economie et du Commerce extérieur et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}. Démission honorable de ses fonctions de Conseiller du Conseil de la concurrence est accordée à Monsieur Carlo SCHNEIDER.

Art. 2. Est nommée Conseiller du Conseil de la concurrence, en remplacement de Monsieur Carlo SCHNEIDER, dont elle achève le mandat:

Madame Christiane WEIDENHAUPT, employée de l'Etat, Conseiller-suppléant du Conseil de la concurrence.

Art. 3. Est nommé Conseiller-suppléant du Conseil de la concurrence:

Monsieur Luisito BERTINELLI, assistant-professeur, Université du Luxembourg, en remplacement de Madame Christiane WEIDENHAUPT, dont il achève le mandat.

Art. 4. Notre Ministre de l'Economie et du Commerce extérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

*Le Ministre de l'Economie
et du Commerce extérieur,
Jeannot Krecké*

Château de Berg, le 27 avril 2007.
Henri

Arrêté ministériel du 29 mai 2007 complétant l'arrêté ministériel du 1^{er} août 2005 portant désignation des membres effectifs et des membres suppléants du jury d'examen pour le stage judiciaire.

Le Ministre de la Justice,

Vu mon arrêté du 1^{er} août 2005 portant désignation des membres du jury d'examen prévu par l'article 21 du règlement grand-ducal modifié du 21 janvier 1978 portant organisation du stage judiciaire et réglementant l'accès au notariat;

Arrête:

Art. 1^{er}. Monsieur Georges WIVENES, premier avocat général, est nommé membre effectif du jury d'examen, en remplacement de feu Madame Maryse WELTER, premier vice-président au tribunal d'arrondissement du Luxembourg.

Art. 2. Madame Eliane ZIMMER, premier avocat général, est nommée membre suppléant du jury d'examen, en remplacement de Monsieur Georges WIVENES, premier avocat général.

Art. 3. Le présent arrêté sera publié au Mémorial.

Luxembourg, le 29 mai 2007.

*Le Ministre de la Justice,
Luc Frieden*

Administration des Douanes et Accises. – Nomination. – Par arrêté grand-ducal du 18 mai 2007 Monsieur Marcel COURTE, receveur adjoint au bureau de recette Centre Douanier, dépendance Postes, de l'administration des douanes et accises, a été nommé receveur D au bureau de recette à Bettembourg, Centre de tri postal, de la même administration à partir du 1^{er} juin 2007.

Commissariat aux Assurances.

CONSEIL DE GOUVERNEMENT du 6 avril 2007

Extrait du procès-verbal n°12/07 approuvé dans la séance du 18 avril 2007

Comptes annuels du Commissariat aux Assurances pour l'exercice 2006 (FIN. 17/2007)

En application de l'article 21 de la loi modifiée du 6 décembre 1991 sur le secteur des assurances et suite à l'exposé de M. le Ministre du Trésor et du Budget, le Conseil de Gouvernement convient d'accorder décharge aux organes du Commissariat aux Assurances pour l'exercice 2006.

COMPTE DE PROFITS ET PERTES POUR L'EXERCICE 2006

(en euros)

Débit

Frais de personnel	1.393.716,95
Autres charges brutes d'exploitation	753.135,93
Corrections de valeur sur immobilisations	40.946,67
Dotation aux provisions	9.433,81
Intérêts et charges assimilées	899,70
Dotation à la réserve pour investissements	188.561,22
Bénéfice reporté de l'exercice	47.140,31
TOTAL	2.433.834,59

Crédit

Taxes	2.211.450,00
Intérêts et produits assimilés	126.478,49
Recettes de location	94.669,82
Autres recettes	1.236,28
TOTAL	2.433.834,59

BILAN AU 31 DECEMBRE 2006

(en euros)

Actif

Actif immobilisé	66.778,92
Valeur brute	509.732,01
Corrections de valeur	-442.953,09
Actif circulant	4.747.117,52
Créances	59.798,34
Avoirs en banque, avoirs en compte	4.687.319,18
Comptes de régularisation	78.950,85
TOTAL	4.892.847,29

Passif

Capitaux propres	4.810.547,78
Dotation en espèces	371.840,29
Apports en nature	124.857,70
Réserve pour investissements immobiliers	3.352.493,78
Résultats reportés des exercices antérieurs	961.356,01
Dettes	35.159,20
Résultat reporté de l'exercice	47.140,31
TOTAL	4.892.847,29

Luxembourg, le 2 mai 2007.

Le Comité de direction,

Victor Rod
Claude Wirion
Annick Felten

Corps diplomatique. – Nomination. – Par arrêté grand-ducal du 18 mai 2007 Madame Sylvie PROMMENSCHENKEL, Attaché de légation en service ordinaire, a été nommée Secrétaire de légation en service ordinaire.

Cour européenne des Droits de l'Homme. – Election du juge luxembourgeois. – Le mandat de Monsieur Dean SPIELMANN viendra à expiration le 31 octobre 2007; ce mandat est renouvelable.

Le mandat du/de la juge à élire sera de six ans. Les juges sont élus par l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe sur une liste de trois candidats.

Le délai pour l'introduction des candidatures auprès du Gouvernement est fixé au 29 juin 2007, la date du cachet de la poste faisant foi. Les lettres de candidature accompagnées d'un curriculum vitae dont le modèle est à la disposition des intéressés au tél. 478-4542, sont à adresser au Ministère de la Justice, adresse postale: L-2934 Luxembourg.

Entreprises d'assurances. – Agents d'assurances agréés pendant le mois d'avril 2007.

Nom et domicile	Entreprises d'assurances	Date du retrait
BERTHLE Helga, ép. FINCK, Luxembourg	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	24.04.2007
CARDOSO Alexis, Beaufort	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	24.04.2007
D'ALCANTARA DE QUERRIEU Frédéric, Luxembourg	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	24.04.2007
DO CARMO Venancio, Luxembourg	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	24.04.2007
DRAPPIER Vincent, Luxembourg	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	24.04.2007
FINCK Christian, Luxembourg	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	24.04.2007
GANINO Domenico, Heisdorf	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCE VIE	11.04.2007
GIUDICE Peppuccio, Schieren	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	24.04.2007
GRUND Patric, Luxembourg	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCE VIE	30.04.2007
HARDT Aloyse, Gralingen	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	24.04.2007
HENGEN Georges, Luxembourg	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	24.04.2007
HENGEN Marc, Foetz	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	24.04.2007
HENGEN Paul, Bridel	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCE VIE	24.04.2007
JUNCK Pascale, Strassen	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	24.04.2007
KONEN René, Diekirch	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	24.04.2007
LANNERS Paul, Strassen	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	24.04.2007
MAYER Fernand, Ettelbruck	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	24.04.2007
NUNES Luis, Bereldange	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	24.04.2007
SCHON Carlo, Wiltz	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	24.04.2007

WEBER Juliette, ép. KEMP, Schieren	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	24.04.2007
ZIGRAND Robert, Redange	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	24.04.2007
Agence d'assurances Michel GORET S.à r.l., repr. par M. Michel GORET, Luxembourg	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	24.04.2007
BIRCHEN Yves, Soleuvre	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	11.04.2007
BUENO Belén, Nospelt	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	11.04.2007
CARIXAS Fatima, Tétange	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	23.04.2007
DELVAUX Robert, Garnich	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	11.04.2007
DOS SANTOS MARQUES Marco, Pétange	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	23.04.2007
HELLINCKX Patrick, Huncherange	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	23.04.2007
MALGET Lydie, Beckerich	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	11.04.2007
PETERS Jean-Pierre, Hosingen	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	23.04.2007
RAVIGNAT Malou, Mersch	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	11.04.2007
RUBIO Alvaro, Luxembourg	FORTIS LUXEMBOURG IARD	17.04.2007
SACRAS Cristina, Berchem	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	23.04.2007
WAGNER Isabelle, Hautcharage	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	11.04.2007
R & M S.à.r.l., repr. par M. Joseph MOURA, Differdange	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	04.04.2007
BARNICH Marc, Mamer	FOYER ASSURANCES FOYER VIE FOYER SANTE FOYER ARAG EUROP ASSISTANCE	17.04.2007
FABECK Paul, Luxembourg	FOYER ASSURANCES FOYER VIE FOYER SANTE FOYER ARAG EUROP ASSISTANCE	23.04.2007
FRIEDERICH Mady, ép. VAN DER ZANDE, Oberanven	FOYER ASSURANCES FOYER VIE FOYER SANTE FOYER ARAG EUROP ASSISTANCE	23.04.2007
HOFFSTETTER Marc, Howald	FOYER ASSURANCES FOYER VIE FOYER SANTE FOYER ARAG EUROP ASSISTANCE	23.04.2007
Agence LUX-ASSUR S.à r.l., repr. par M. Gaston KRAUS, Bridel	FOYER ASSURANCES FOYER VIE FOYER SANTE FOYER ARAG EUROP ASSISTANCE	17.04.2007
BERGANTZ Yannick, Strassen	HAMBURG MANNHEIMER	11.04.2007

CHAGAAR Jamel, Strassen	HAMBURG MANNHEIMER	11.04.2007
DE BAST Henri, Strassen	HAMBURG MANNHEIMER	23.04.2007
DURANTE Michel, Strassen	HAMBURG MANNHEIMER	11.04.2007
MONTEIRO Paulo Jorge, Larochette	HAMBURG MANNHEIMER	17.04.2007
RAUSCH Marianne, Esch/Alzette	HAMBURG MANNHEIMER	23.04.2007
RIBEIRO Nathalie, Contern	HAMBURG MANNHEIMER	23.04.2007
TEIXEIRA Nelson, Luxembourg	INTERLUX ASSURANCES MALADIE	17.04.2007
DUMONT Claudine, Niederanven	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE VIE DKV LUXEMBOURG	11.04.2007
EHRET Richard, Esch/Alzette	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE VIE DKV LUXEMBOURG	11.04.2007
EISCHEN Marco, Mamer	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE VIE DKV LUXEMBOURG	11.04.2007
FOURNELLE Melinda, Lamadelaine	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE VIE DKV LUXEMBOURG	11.04.2007
HAMES Michel, Mondernange	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE VIE DKV LUXEMBOURG	23.04.2007
HEINTZ Mike, Doennange	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE VIE DKV LUXEMBOURG	11.04.2007
JUNK Marc, Vichten	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE VIE DKV LUXEMBOURG	23.04.2007
KARTHEISER Michel, Steinfurt	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE VIE DKV LUXEMBOURG	23.04.2007
MASTRANGELO Stéphanie, Luxembourg	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE VIE	19.04.2007
MELSEN Paul, Niederfeulen	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE VIE DKV LUXEMBOURG	23.04.2007
MOSCHETTI Pietro, Soleuvre	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE DKV LUXEMBOURG	11.04.2007
RIES Frank, Alzingen	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE VIE DKV LUXEMBOURG	11.04.2007
RODESCH Marc, Schieren	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE VIE DKV LUXEMBOURG	11.04.2007
TRAUSCH Charles, Luxembourg	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE VIE DKV LUXEMBOURG	23.04.2007
WEYER Tom, Moesdorf	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE VIE DKV LUXEMBOURG	23.04.2007
GENERAL INSURANCE AGENCY FRANK KOK S.à r.l., repr. par M. Frank KOK, Schrassig	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE DKV LUXEMBOURG	17.04.2007
BAUER Hubert, Luxembourg	LOMBARD INTERNATIONAL	04.04.2007
STAHL Michael, Luxembourg	LOMBARD INTERNATIONAL	04.04.2007

WEBER Alain, Esch/Alzette	LOMBARD INTERNATIONAL	04.04.2007
BOURGEOIS Alexandre, Luxembourg	P & V ASSURANCES	23.04.2007
DE CARVALHO Catarina Manuela, Machtum	P & V ASSURANCES	11.04.2007
LOZINSKI Julia, Howald	P & V ASSURANCES	11.04.2007
MARTINS LIMA FERREIRA RIBEIRO Emanuela, Esch/Alzette	P & V ASSURANCES	11.04.2007
BERNA Guy, Luxembourg	PREDICA EUROPE	17.04.2007

Entreprises d'assurances. – Agréments d'agents d'assurances retirés pendant le mois d'avril 2007.

Nom et domicile	Entreprises d'assurances	Date du retrait
FLAMMANG Robert, Bertrange	FOYER ASSURANCES FOYER VIE FOYER SANTE EUROP ASSISTANCE	17.04.2007
RUBIO Alvaro, Luxembourg	FOYER ASSURANCES FOYER SANTE FOYER VIE EUROP ASSISTANCE VEREINIGTE HAGEL	18.04.2007
BARNICH Marc, Mamer	INTERLUX ASSURANCES MALADIE	17.04.2007
VAN RIJCKEVORSEL Amaury, Senningerberg	LOMBARD INTERNATIONAL	17.04.2007

Entreprises de réassurances. – Fusion-absorption entre les entreprises de réassurances «BNP PARIBAS RE» et «CYBELE RE». – Par arrêté ministériel du 25 mai 2007, la fusion-absorption entre l'entreprise de réassurances «BNP PARIBAS RE», société absorbante avec siège social à L-2146 Luxembourg, 74, rue de Merl et l'entreprise de réassurances «CYBELE RE», société absorbée avec siège social à L-1273 Luxembourg, 19, rue de Bitbourg, est autorisée.

Entreprise de réassurances – «I.R.R.». – **Agrément pour faire des opérations de réassurances.** – Par arrêté ministériel du 18 mai 2007, la société anonyme «I.R.R.» avec siège social à L-8030 Strassen, 145, rue du Kiem, a été agréée pour faire des opérations de réassurances.

Ministère de la Famille et de l'Intégration. – Centre socio-éducatif de l'Etat. – Examen. – Il est porté à la connaissance des intéressés que le Ministère de la Famille et de l'Intégration organisera le 12 septembre 2007 un examen de fin de stage dans la carrière de l'éducateur gradué.

Ministère de la Famille et de l'Intégration. – Services pour Jeunes. – Agrément. – **L'agrément est accordé** à l'organisme gestionnaire «Jugendtreff SABA asbl.» ayant son siège à l'administration communale, 60, rue de la Poste, L-4477 Belvaux, pour l'exercice de son activité du service pour jeunes au «Jugendtreff Gemeng Bascharage», sis à 3, rue de la Poste, L-4939 BASCHARAGE. L'agrément est enregistré sous le numéro 200705/32.

L'agrément limité dans le temps est prorogé jusqu'au 1^{er} octobre 2007 à l'Asbl Uelzechtdall ayant son siège 10, rue des Martyrs, L-7573 Lorentzweiler pour l'exercice de son activité du service pour jeunes «JUGENDHAUS An der Sonn», sis à 127, route de Luxembourg, L-7373 HELMDANGE. L'agrément limité dans le temps est accordé sous réserve de l'exécution par l'organisme gestionnaire de la condition de se conformer à l'article 2 de la loi. L'agrément limité dans le temps prend cours le 30 mai 2007 et annule et remplace l'agrément provisoire prorogé Nr P20030705.

L'agrément limité dans le temps est enregistré sous le numéro RNAL 200704/31.

Ministère de la Famille et de l'Intégration. – Structures d'accueil sans hébergement pour enfants. – Agrément. – Par arrêté ministériel du 24 avril 2007, l'agrément définitif a été accordé à la société à responsabilité limitée «Happy Baby s.à.r.l.» ayant son siège à 2, rue Marguerite de Busbach, pour l'exercice de l'activité «crèche» à la même adresse.

L'agrément a été enregistré sous le numéro FJ 03692007.

Santé. – Art de guérir. – Par arrêté ministériel du 18 mai 2007, Monsieur le Docteur Christoph SCHÜLLER, né le 10 octobre 1962, a été autorisé à exercer la profession de médecin-spécialiste en anesthésie-réanimation au Grand-Duché de Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 18 mai 2007, Madame le Docteur Kristien LEEKENS épouse COLLING, née le 2 février 1977, a été autorisée à exercer la profession de médecin-spécialiste en médecine du travail au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 18 mai 2007, Madame le Docteur Lien HOANG, née le 29 octobre 1976, a été autorisée à exercer la profession de médecin-spécialiste en anesthésie-réanimation au Grand-Duché de Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 18 mai 2007, Monsieur le Docteur Gérard BOULLERY, né le 7 mars 1954, a été autorisé à exercer la profession de médecin-dentiste au Luxembourg.

Santé. – Médecine vétérinaire. – Par arrêté ministériel du 22 mai 2007, Monsieur le Docteur Gaetan HOUBRECHTS, né le 6 août 1975, a été autorisé à exercer la profession de médecin-vétérinaire au Luxembourg.

Société de courtage en matière d'assurances. – Sous-courtiers d'assurances agréés pendant le mois d'avril 2007.

Nom et domicile	Société de courtage en matière d'assurances	Date de l'agrément
BAZZONE Calogero, Luxembourg	FARAD INTERNATIONAL	23.04.2007
WEBER Corinne, Luxembourg	FIRST INTERNATIONAL BROKER	23.04.2007
ALLRAUN Herbert, Luxembourg	HVB BANQUE Luxembourg	12.04.2007
APITZ Sacha, Luxembourg	HVB BANQUE Luxembourg	12.04.2007
BECKER Frank, Luxembourg	HVB BANQUE Luxembourg	12.04.2007
ECKERT Marcel, Luxembourg	HVB BANQUE Luxembourg	12.04.2007
ECKSTEIN Klaus, Luxembourg	HVB BANQUE Luxembourg	12.04.2007
HECK Daniela, Luxembourg	HVB BANQUE Luxembourg	12.04.2007
HECK Dirk, Luxembourg	HVB BANQUE Luxembourg	12.04.2007
HENDRIX Petra, épouse SCHNEIDER, Luxembourg	HVB BANQUE Luxembourg	12.04.2007
HOENCK Andreas, Luxembourg	HVB BANQUE Luxembourg	12.04.2007
JUNG Achim, Luxembourg	HVB BANQUE Luxembourg	12.04.2007
NUBER Martin, Everlange	HVB BANQUE Luxembourg	12.04.2007
SCHÄFER Steffen, Luxembourg	HVB BANQUE Luxembourg	12.04.2007
SCHMITZ Horst, Luxembourg	HVB BANQUE Luxembourg	12.04.2007
SCHULTZ Jürgen, Filsdorf	HVB BANQUE Luxembourg	12.04.2007
SMENTEK Evelyn, épouse MÜLLER, Helmsange	HVB BANQUE Luxembourg	12.04.2007
SORGE Manfred, Luxembourg	HVB BANQUE Luxembourg	12.04.2007
STRUYF Bruno, Senningerberg	HVB BANQUE Luxembourg	12.04.2007
WIRTZ Anja, Luxembourg	HVB BANQUE Luxembourg	12.04.2007